

GR/ISSUE SLIP

SHPMT.REF.NO.:230371

22.01.2019-19:24

Page 01.1

VENDOR -PLANT: 0003
-NO: 0000008003RECIPIENT -PLANT-CUST: 0100
-NUMBER: 30005665

UNLOADING POINT: 14248

STORAGE LOCATION:

POINT OF CONSPTN:

Magna PT B.V. & Co. KG
Hermann-Hagenmeyer-Strasse
D-74749 ROSENBERGMAGNA PT S.p.A.
C/O SCHWEITZER LOGISTK
VIA DEI CICLAMINI 4
I-70026 MODUGNO

SHIPPING TYPE: Truck Forwardi

CARRIER: SCHWEITZER GMB

-NUMBER:

SHPMT-GRS WEIGHT: 964

CONTAINER ID:

DN-NO	REF.NO.-CUST.	QTY	UoM	U/C	DESCRIPTION OF DELIVERY	PUR.ORD.NO.
-DATE	REF.NO.-VENDOR				ADDIT.DATA-VENDOR	
-ITM	PACK.MATL -QTY -NUMBER CUST				MAX. NO. -NUMBER VENDOR	CONSIGNMENT
7175343	2501523735	270	PC	S/	Speed Gear 3rd	5500040694
25.01.2019	2501523735				GETRAG Sonstige	
010	P: 2 -		X	135	TBA-500086	
	P: 18 -		X	0	TBA-500078	
	P: 2 -		X	0	TBA-500085	
7175344	2501523435	270	PC	S/	Double Gear 2nd/rev cpl	5500040693
25.01.2019	2501523435				GETRAG Sonstige	
010	P: 2 -		X	135	TBA-500086	
	P: 18 -		X	0	TBA-500078	
	P: 2 -		X	0	TBA-500085	
7175345	2501525300	135	PC	S/	Speed Gear Rev cpl	5500041312
25.01.2019	2501525300				GETRAG Sonstige	
010	P: 1 -		X	135	TBA-500086	
	P: 9 -		X	0	TBA-500078	
	P: 1 -		X	0	TBA-500085	

***** E N D *****

MUEHNE-MAGEL S.r.l.
Via dei Ciclamini, SNC - 70026 Modugno (BA)

23 GEN 2019

"Ricevuto con riserva di
conferma e quantità"

GR:

QUANTITY CHECK:

GOODS CHECK:

(1) Versender/Lieferant Magna PT B.V. & Co. KG Hermann-Hagenmeyer-Strasse 74749 Rosenberg (5) Beladestelle G003 / GETRAG RO (8) Sendungs-/Ladungs-Bezugsnummer 230371		(2) Lieferanten-Nr. 0000008003 (3) Empfänger (4) Nr. Versender beim Versand-Spediteur SPEDITIONS-AUFTRAG (6) Datum 23.01.2019 (7) Relations-Nr. (9) Versandspediteur (10) Spediteur-Nr. 91001723 SCHWEITZER GMBH & CO. INTERN. SPEDITION KG CARL-BENZ-STRASSE 23 71634 LUDWIGSBURG Telefon 07141/2451-0 Fax (13) Bordero-/Ladliste-Nr.				
(11) Empfänger (12) Kunden-Nr. 30005665 MAGNA PT S.p.A. C/O SCHWEITZER LOGISTK PLANT MODUGNO VIA DEI CICLAMINI 4 I-70026 MODUGNO		(14) Anliefer-/Abladestelle 14248 (15) Versendervermerk fuer den Versandspediteur (16) Eintreff-Datum (17) Eintreff-Zeit				
(18) Zeichen und Nr., Lieferschein-Nr.	(19) Anzahl	(20) Verpackung	(21) SF	(22) Inhalt	(23) Ladem.- gewicht kg	(24) Bruttogewicht kg
7175343	0002			2501523735	56	393
7175344	0002			2501523435	56	435
7175345	0001			2501525300	28	137
(25) Summe: 0005		(26) Rauminhalt cdm/Lademeter 0 CD3		Summen (27) 140		(28) 965
(29) Gefahrgut-Klassifikation				(30) Gefahrgut-Bezeichnung		
(31) Frankatur Frei Frachtführ		(32) Warenwert für SVS/RVS EUR		(33) Transportversicherung vom Spediteur zu decken mit EUR		(34) Versender-Nachnahme EUR
(35) Anlagen				(36) Auftrags-Nr. Kunde 5500040694 (37) Kontierung (38) Transportmittel-Nr. KUEHNE+NAGEL S.r.l. (39) LKW-Code Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA) (40) Versandart LKW (41) Abrechnungs- (42) Empfangsbestätigung des Warenempfängers obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäesem Zustand erhalten. Firmenstempel/Unterschrift		
(43) Uebernahmebestätigung des Fahrers obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäesem Zustand uebernommen. Datum Uhrzeit Unterschrift				(44) Die Sendung enthält Euro-Flach-Pal.(FP) davon getauscht Euro-Gitter-Pal.(GP) Euro-Gitter-Pal.(GP)		

Warenempfänger

(02)Lieferanten-Nr.

(08)Sendungs-/Ladungs-Bezugsnummer





MAGNA szulczyński.com **GETRAG**

TRANSPORT MIĘDZYNARODOWY

Dariusz Szulczyński

Rubryki obwieszone łustym liniami wypełnia przewoźnik.
Die mit fett gedruckten Linien eingetragenen Rubriken müssen von Frachtführer ausgefüllt werden.
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

Ważne oraz
einschliesslich
including and

1-15

Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy
Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders
To be completed on the sender's responsibility

dnk: Unidruk - tel./fax 32 769 57 57

1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (name, address, country) GETRAG B.V. & Co. KG Werk Rosenberg Hermann-Hagenmeyer-Straße 1 74749 Rosenberg				MIĘDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY NR INTERNATIONALER FRACHTBRIEF No INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE CMR Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakikolwiek przeciwną klauzulę. This carriage is subject notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR). Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR).																																										
2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Consignee (name, address, country) MAGNA-MEIDEN I.A. Schweitzer Spedition bei HERR JÜRGEN ARNOLD HERMANN HAGENMEYER STRASSE 1 D 74749 ROSENBERG				16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (name, address, country) Usługi Transportowe Dariusz Szulczyński ul. Skalników 25/7, 59-101 Polkowice, Polska tel. kom. +48 601 566 718 NIP 692-167-50-61 www.szulczyński.com DPL 19833																																										
3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) Place of delivery of the goods (place, country) IT 70026 Modugno				17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Successive carriers (name, address, country)																																										
4 Miejsce i data załadunku (miejscowość, kraj, data) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) Place and date of taking over the goods (place, country, date) 22.01.19 D 74749 ROSENBERG				18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Carrier's reservations and observations																																										
5 Załączone dokumenty Beigefügte Dokumente Documents attached																																														
6 Cechy i numer Kennzeichen und Nummern Marks and Nos		7 Ilość sztuk Anzahl der Packstücke Number of packages		8 Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing		9 Rodzaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods		10 Nr statystyczny Statistiknummer Statistical number		11 Waga brutto w kg Bruttogewicht in kg Gross weight in kg		12 Objętość w m³ Umfang m³ Volume in m³																																		
		5 pallets								1029 kg																																				
Numer UN Nummer UN Number UN		Patrz punkt 9 Bez s Nr 9 Look point 9		Klasa Klasse Class		Grupa pakowania Verpackung gruppe The packing group		(ADR *)																																						
13 Instrukcje nadawcy Anweisungen des Absenders Sender's instructions						19 Postanowienia specjalne Besondere Vereinbarungen Special agreements																																								
14 Postanowienia odnośnie przewoznego Frachtzahlungsanweisungen Instruction as to payment for carriage ☐ Przewoźnie zapłacone / Frei / Carriage paid ☐ Przewoźnie nie opłacone / Unfrei / Carriage forward						<table border="1"> <tr> <th>20</th> <th>Do zapłaty Zu zahlen vom: To be paid by</th> <th>Nadawca Absender Sender</th> <th>Waluta Währung Currency</th> <th>Odbiorca Empfänger Consignee</th> </tr> <tr> <td>Przewoźne / Fracht / Carriage charges</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Ryzykwal. / Ermäßigungen / Reductions</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Saldy / Zuschläge / Balance</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Dopłaty / Nebengebühren / Supplement / charges</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Koszty dodatkowe / Sonstiges / Miscellaneous</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Razem / Gesamtsumme / Total to be paid</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>						20	Do zapłaty Zu zahlen vom: To be paid by	Nadawca Absender Sender	Waluta Währung Currency	Odbiorca Empfänger Consignee	Przewoźne / Fracht / Carriage charges					Ryzykwal. / Ermäßigungen / Reductions					Saldy / Zuschläge / Balance					Dopłaty / Nebengebühren / Supplement / charges					Koszty dodatkowe / Sonstiges / Miscellaneous					Razem / Gesamtsumme / Total to be paid				
20	Do zapłaty Zu zahlen vom: To be paid by	Nadawca Absender Sender	Waluta Währung Currency	Odbiorca Empfänger Consignee																																										
Przewoźne / Fracht / Carriage charges																																														
Ryzykwal. / Ermäßigungen / Reductions																																														
Saldy / Zuschläge / Balance																																														
Dopłaty / Nebengebühren / Supplement / charges																																														
Koszty dodatkowe / Sonstiges / Miscellaneous																																														
Razem / Gesamtsumme / Total to be paid																																														
21 Wystawiono w Ausgefertigt in Established in ROSENBERG						15 Zapłata / Rückerstattung / Cash on delivery																																								
22 MAGNA GETRAG GETRAG B.V. & Co. KG Werk Rosenberg Hermann-Hagenmeyer-Straße 1 74749 Rosenberg Podpis i stempel nadawcy Unterschrift und Stempel des Absenders Signature and stamp of the sender						23 Usługi Transportowe Dariusz Szulczyński ul. Skalników 25/7, 59-101 Polkowice, Polska tel. kom. +48 601 566 718 NIP 692-167-50-61 www.szulczyński.com Podpis i stempel przewoźnika Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature and stamp of the carrier																																								
24 KUEHN Miejsowość Ort Place 23 GEN 2019 Podpis odbiorcy Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature and stamp of the consignee						Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (B) d. 20 am on 20																																								

W przypadku przewozu towarów międzynarodowych, jeżeli ewentualnego posiadacza dowodu przewozu nie ma, należy przedstawić dowód przewozu w postaci przynajmniej jednej kopii. W przypadku przewozu towarów krajowych, jeżeli ewentualnego posiadacza dowodu przewozu nie ma, należy przedstawić dowód przewozu w postaci przynajmniej jednej kopii. Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben die Klasse, die Gefahr sowie gegebenenfalls die Richtschnur. In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.

white = Exemplar für Auftragsgeber
rosa = Exemplar für Absender
blau = Exemplar für Empfänger
grün = Exemplar für Frachtführer
blanc = Exemplaire pour commettant
rose = Exemplaire de l'expéditeur
bleu = Exemplaire du destinataire
vert = Exemplaire du transporteur
wit = Exemplaar voor lastgever
roze = Exemplaar voor afzender
blau = Exemplaar voor geadresseerde
groen = Exemplaar voor vervoerder
blanco = Essomplare per committente
rosa = Essomplare per mittente
blu = Essomplare per destinatario
verde = Essomplare per trasportatore
white = Copy for orderer
pink = Copy for sender
blue = Copy for consignee
green = Copy for carrier
hvid = Exemplar for ordergiver
rosa = Exemplar for afsender
blaa = Exemplar for modtager
grøn = Exemplar for befordrer

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) ■ ■ ■ GETRAG Getriebe- und Zahnradfabrik Hermann Hagenmeyer GmbH & Cie KG Hermann Hagenmeyer Strasse 74749 Rosenberg	INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) GETRAG S.P.A. C/O Schweitzer Logistik Plant Modugno Via Dei Ciclamini I-70026 MODUGNO	16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) Schweitzer GmbH & CO. Intern. Sped. KG Carl-Benz-Str. 23 71634 Ludwigsburg Telefon 08165 6176-11
3 Auslieferungsort des Gutes Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort/Lieu Modugno Land/Pays Italien 22/01/2019 unloading point 14248	17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays) ..
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort/Lieu Rosenberg Land/Pays Germany Datum/Date 22/01/2019	18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations des transporteurs The freight forwarder as mentioned in box 16 confirms with its signature in box 23 to transport the goods, which are covered by this mentioned in CMR, on behalf of the business as mentioned in box 2 to the place of destination in box 3.
5 Beigefügte Dokumente Documents annexés SHPMT. REF. NO 230371	

6 Kennzeichen u. Nummern Marques et numéros SHPMT. REF. NO 230371	7 Anzahl der Packstücke Nombre des colis 230371	8 Art der Verpackung Mode d'emballage 5 Rack	9 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise Transmission parts	10 Statistikknummer No. statistique 87084050	11 Bruttogewicht in kg Poids brut, kg 965	12 Umfang in m³ Cubage m³ 1.000
--	--	---	--	---	--	--

13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) MAGNA GETRAG B.V. & Co. KG	14 Rückstellung Remboursement Werk Rosenberg Hermann Hagenmeyer Strasse 74749 Rosenberg	15 Frachtführer Transporteur KOEHN	19 zu zahlen vom A payer par Fracht Prix de transport Ermäßigungen Réductions Zwischensumme Solde Zuschläge Suppléments Nebengebühren Frais accessoires Sonstiges Divers Zu zahlende Gesamtsumme Total à payer	20 Besondere Vereinbarungen Conventions particulières KOEHN
---	--	---	--	--

21 Ausgefertigt in Établi à Rosenberg am 22.01.2019	22 Unterschrift und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur) SHPMT. REF. NO 230371 RML53	23 Unterschrift und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur) SHPMT. REF. NO 230371 RML53	24 Gut empfangen Réception des marchandises am 23.01.2019
---	---	---	--

25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen von bis km 26 Vertragspartner des Frachtführers 27 Amtliches Kennzeichen Kfz DPL 19933 Anhängelast in kg	28 Paletten-Absender - Expéditeur des palettes Art Anzahl Keln Tausch Euro-Palette Gitterbox-Palette Einfach-Palette	29 Paletten-Empfänger - Destinataire des palettes Art Anzahl Keln Tausch Euro-Palette Gitterbox-Palette Einfach-Palette
--	---	--

Benutzte Gen.-Nr. ☐ National ☐ Bilateral ☐ EG ☐ CEMT

Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur.
Die mit fett gedruckten Untereinheiten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.
E-Mail: wif@verkehrsverlag-fischer.de
Telefon 0211/99193-0 • Telefax 0211/6801544
1-15 einschließlich y compris et 21+22 ausschließlich

En cas de marchandises dangereuses, indiquer à la dernière ligne du cadre: Numéro d'étiquette, Numéro ONU et Groupe d'emballage. Mentionner ces classes 1 et 2, voir demande spéciale dans Ann. Chapitre 2.